

CENTRE HOSPITALIER LA GRANDE

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis qu'en vertu de l'article 41 de la Loi sur les services de santé et les services sociaux, chapitre 48 des lois de 1971, il a accordé des lettres patentes supplémentaires en date du 17^e jour de juillet 1974, modifiant les lettres patentes émises le 8 novembre 1973.

*Le ministre des institutions financières,
compagnies et coopératives,*

WILLIAM TETLEY.

58270-0

SS: 65-1973

CENTRE HOSPITALIER LA GRANDE

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives gives notice that, under Section 41 of the Act respecting health services and social services, of the Québec Statutes 1971, Chapter 48, he has granted supplementary letters patent dated July 17, 1974, modifying the letters patent issued on November 8, 1973.

*WILLIAM TETLEY,
Minister of Financial Institutions,
Companies and Cooperatives.*

58270

SS: 65-1973

Ministère des Affaires municipales

Department of Municipal Affairs

Canada
Province de
Québec.
[L. S.]

HUGUES LAPOINTE

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux que les présentes lettres concerneront ou qui les verront,

SALUT.

Lettres patentes

ATTENDU QUE chacun des conseils municipaux du village de Saint-Clet et la paroisse de Saint-Clet, comté de Soulanges, a adopté un règlement autorisant la présentation d'une requête conjointe au lieutenant-gouverneur en conseil le priant d'octroyer des lettres patentes fusionnant ces municipalités et créant une nouvelle municipalité sous l'autorité de la Loi favorisant le regroupement des municipalités;

ATTENDU QUE les publications requises par la loi ont été faites;

ATTENDU QU'un exemplaire de la requête conjointe a été transmis au ministre des affaires municipales et à la Commission municipale du Québec;

ATTENDU QU'une demande d'enquête a été faite à la Commission municipale du Québec, que celle-ci a tenu une audition publique et a fait rapport au ministre des affaires municipales;

ATTENDU QU'il y a lieu, en vertu de l'article 14 de la Loi favorisant le regroupement des municipalités, de donner suite à la requête conjointe;

À CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif exprimés dans un décret portant le numéro 2498-74, du 10 juillet 1974, Nous avons décrété et ordonné et, par les présentes, décrétons et ordonnons, sur la proposition du ministre des affaires municipales, que les présentes lettres patentes soient octroyées, fusionnant le village de Saint-Clet et la paroisse de Saint-Clet, comté de Soulanges, et créant

Canada
Province of
Québec
[L. S.]

HUGUES LAPOINTE

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God, of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,

GREETING.

Letters Patent

WHEREAS each of the Municipal Councils of the Village of Saint-Clet and the Parish of Saint-Clet, County of Soulanges, has adopted a bylaw authorizing the presentation of a joint petition to the Lieutenant-Governor in Council requesting to be granted letters patent amalgamating these municipalities and creating a new municipality pursuant to the Act to promote the regroupment of municipalities;

WHEREAS the publications prescribed by law have been made;

WHEREAS a copy of the joint petition has been forwarded to the Minister of Municipal Affairs and to the Québec Municipal Commission;

WHEREAS a request for inquiry has been made to the Québec Municipal Commission, that the latter has held a public hearing and has made a report to the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS, it is expedient under section 14 of the Act to promote the regroupment of municipalities, to act on the joint petition;

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council expressed in a decree numbered 2498-74, dated July 10, 1974, We have decreed and ordered and do hereby decree and order, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, that the present letters patent be granted, amalgamating the Village of Saint-Clet and the Parish of Saint-Clet, County of Soulanges, and creating a new municipi-

une nouvelle municipalité sous le nom de « Municipalité de Saint-Clet », aux conditions mentionnées dans la requête conjointe.

Ces conditions sont les suivantes:

1. Le nom de la nouvelle municipalité est « Municipalité de Saint-Clet »;

2. Le territoire de la nouvelle municipalité est celui qu'a décrit officiellement le ministère des terres et forêts le 10 octobre 1973; cette description apparaît comme annexe « A » du susdit décret portant le numéro 2498-74, du 10 juillet 1974;

3. La nouvelle municipalité est régie par le Code municipal;

4. Un conseil provisoire sera en poste jusqu'à la première élection générale. Il sera composé de tous les membres des deux conseils existant au moment de la fusion. Le quorum sera de huit membres. Les deux maires actuels alternent comme maire du conseil provisoire pour deux périodes égales qui couvriront le temps séparant la première assemblée et la date de la première élection générale. Le premier maire à exercer ce rôle sera déterminé lors de la première assemblée;

5. La première assemblée du conseil provisoire sera tenue le deuxième lundi juridique suivant l'entrée en vigueur des lettres patentes. Elle aura lieu à 20:00 heures dans la grande salle de l'école Cuillierier;

6. La première élection générale aura lieu le premier dimanche du mois suivant le trentième jour de l'entrée en vigueur des lettres patentes. L'élection subséquente, pour le remplacement des deux conseillers tel que prévu par l'article 249 « c » du Code municipal, aura lieu le premier dimanche de novembre de l'année suivante. La durée du mandat des membres du conseil est de trois ans. Les sièges seront numérotés de un à six;

7. Le secrétaire-trésorier de la nouvelle municipalité sera monsieur Léonard Sabourin, secrétaire-trésorier actuel du Moulin-de-Vaudreuil;

8. Tous les biens mobiliers et immobiliers appartenant à chacune des municipalités requérantes deviendront la propriété de la nouvelle municipalité;

9. Les règlements, résolutions, procès-verbaux, rôles de perception et autres actes de chacune des municipalités requérantes demeurent en vigueur dans le territoire pour lequel ils ont été faits jusqu'à ce qu'ils soient amendés, annulés ou abrogés par la nouvelle municipalité;

10. Les emprunts à long terme contractés par chacune des municipalités seront remboursés conformément aux clauses d'imposition de chacun des règlements;

11. Les surplus ou déficits accumulés resteront au bénéfice ou à la charge des secteurs formés par le territoire de chacune des deux anciennes municipalités;

12. La nouvelle municipalité deviendra effective conformément à la loi;

13. Les dettes concernant le ministère de la famille et du bien-être social et le ministère de la santé, de la municipalité du village de Saint-Clet, demeurent à la

palité under the name of "Municipality of Saint-Clet", according to the conditions mentioned in the joint petition.

These conditions are as follows:

1. The name of the new municipality shall be "Municipality of Saint-Clet";

2. The territory of the new municipality shall be the one officially determined by the Minister of Lands and Forests on October 10, 1973 said description appears as Schedule "A", appended to the above-mentioned decree numbered 2498-74, dated July 10, 1974;

3. The new municipality shall be governed by the Municipal Code;

4. A Provisional Council shall be in office until the first general election. It shall be composed of all the members of the two councils existing at the time of the amalgamation. Eight members shall constitute a quorum. The two present mayors shall alternate as Mayor of the Provisional Council for two equal periods covering the period that will elapse between the first meeting and the date of the first general election. The first Mayor to be in office shall be determined at the first meeting;

5. The first meeting of the Provisional Council shall be held on the second Monday following the coming into force of the letters patent. It will be held at 8:00 o'clock p.m., in the auditorium of Cuillierier School;

6. The first general election shall be held on the first Sunday of the month following the thirtieth day after the coming into force of the letters patent. The subsequent election for the replacement of the two Councillors as provided under section 249 "c" of the Municipal Code, shall be held on the first Sunday of November in the following year. The term of office of the Council members shall be of three years. The seats shall be numbered from one to six;

7. The Secretary-Treasurer of the new municipality shall be Mr. Léonard Sabourin, present Secretary-Treasurer of Moulin-de-Vaudreuil;

8. All moveable and immoveable property belonging to each of the petitioning municipalities shall become the property of the new Municipality;

9. The bylaws, resolutions, proceedings, perception rolls and other documents of each of the petitioning municipalities shall remain in force in the territory for which they were carried out, until such time as they are amended, annulled or repealed by the new Municipality;

10. Long-term loans contracted by each of the municipalities shall be reimbursed in conformity with the taxation clauses stipulated in each bylaw;

11. The accumulated surplus or deficit shall remain for the benefit or the detriment of the areas formed by the territory of each of the two former municipalities;

12. The new Municipality shall become effective in conformity with the law;

13. The debts owing to the Department of Family and Social Welfare and to the Department of Health, incurred by the Municipality of the Village of Saint-

charge du territoire pour lequel elles ont été contractées;

14. Les emprunts à long terme contractés en vertu des règlements 127-128-132-134 de la municipalité de la paroisse de Saint-Clet seront remboursés conformément aux clauses d'imposition de chacun de ces règlements;

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre province de Québec;

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre ville de Québec, de Notre province de Québec, ce dixième jour de juillet en l'année mil neuf cent soixante-quatorze de l'ère chrétienne et de Notre Règne la vingt-troisième année.

Par ordre,

Libro: 1537 *Le sous-procureur général adjoint,*
Folio: 30 RENÉ LANGEVIN.

Avis de l'octroi des lettres patentes ci-dessus est donné conformément aux dispositions de l'article 16 de la Loi favorisant le regroupement des municipalités.

58318-o *Le sous-ministre des affaires municipales,*
ROCH BOLDDUC.

Municipalité de Rivière-Éternité

L'avis de lettres patentes publié dans l'édition numéro 29 du 20 juillet 1974 à la page 5212, aurait dû être signé par monsieur Roch Bolduc au lieu de Me Richard Beaulieu.
58318-o

Clet, shall remain the responsibility of the territory for which they were contracted:

14. Long term loans contracted under bylaws 127-128-132-134 by the Municipality of the Parish of Saint-Clet shall be reimbursed in conformity with the taxation clauses stipulated in each of the bylaws;

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our present letters to be made patent, and the Great Seal of Our Province of Québec to be hereunto affixed;

WITNESS: Our Right-Trusty and Well-Beloved the Honourable HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of Our Province of Québec.

Given in Our Parliament Buildings, in Our City of Québec, in Our Province of Québec, this tenth day of July in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and seventy-four in the twenty-third year of Our Reign.

By command,

Libro: 1537 RENÉ LANGEVIN,
Folio: 30 *Assistant Deputy Attorney General.*

Notice of the granting of the above letters patent is given in conformity with the provisions of section 16 of the Act to promote the regroupment of municipalities.

58318 *ROCH BOLDDUC,*
Deputy Minister of Municipal Affairs.

Municipality of Rivière-Éternité

The notice of letters patent published in number 29 dated July 20, 1974 on page 5212 should have been signed by Mr. Roch Bolduc instead of Me Richard Beaulieu.
58318-o

Curatelle publique

Succession Arthur Alain

Succession de Alain, Arthur, en son vivant de rue Salaberry, Nouveau-Bordeaux, Montréal, Qué., décédé, le 13 juillet 1973.

Sous l'empire de la Loi de la curatelle publique (L.Q. 1971, chap. 81), le soussigné donne avis qu'il est curateur d'office à cette succession, et qu'il recevra, à l'adresse ci-dessous, le paiement de toute dette envers la succession et la preuve de toute réclamation contre elle.

LE CURATEUR PUBLIC DU QUÉBEC.

9310 Boul. St-Laurent,
Montréal 354,
H2N 1N6 58280-o

Public Curatorship

Estate of Arthur Alain

Estate of the late Alain, Arthur, in his life time of Salaberry Street, Nouveau-Bordeaux, Montreal, P.Q., deceased, July 13, 1973.

Under the authority of the Public Curatorship Act (Chapter 81 of the Québec Statutes 1971), the undersigned hereby gives notice that he is *ex-officio* curator to such estate, and he will receive, at the address given below, payment of any debt owed this estate and proof of any claim against it.

THE PUBLIC CURATOR OF QUÉBEC.

9310 St-Laurent Blvd.,
Montreal 354,
H2N 1N6 58280-o